

# **KURKKUJEN**

kaupan pitämistä koskevat

## **LAATUVAATIMUKSET FFV-15**

**VERSIO 2010**



**YHDISTYNEET KANSAKUNNAT**

New York ja Geneve, 2010

## HUOMAUTUS

### Pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksia käsittelevä työryhmä

Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (YK/ECE) pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevän työryhmän kehittämät kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset auttavat tukemaan kansainvälistä kauppaa, kannustamaan laadukkaaseen tuotantoon, parantamaan kannattavuutta ja suojaamaan kuluttajien etuja. Näitä laatuvaatimuksia käyttävät viranomaiset, tuottajat, kaupanharjoittajat, tuonti- ja vientiyritykset sekä muut kansainväliset organisaatiot. Ne koskevat erilaisia maataloustuotteita, kuten tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, kuivia ja kuivattuja tuotteita, siemenperunoita, lihaa, leikkokukkia, kananmunia ja kananmunatuotteita.

Kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenet voivat osallistua työryhmän toimintaan tasaveroisesti. Lisätietoja pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksista on verkkosivustossamme osoitteessa [www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr).

Nämä tarkistetut kurkkuja koskevat laatuvaatimukset perustuvat asiakirjaan ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/9, jonka työryhmä on tarkistanut ja vahvistanut 66. istunnossaan.

#### **Huomautus käännöksestä**

Suomenkielinen käännös on epävirallinen. Vain työryhmän laatimat englannin-, ranskan- ja venäjänkieliset alkuperäistekstit ovat virallisia.

Tässä julkaisussa käytettyjä ilmaisia ja aineiston esittelytapaa ei tule katsoa Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristön mielipiteenilmaukseksi minkään valtion, maa-alueen, kaupungin tai alueen tai niiden viranomaisten juridisesta asemasta tai niiden rajojen määrittämisestä. Yritysten nimien tai kaupan olevien tuotteiden mainitseminen ei tarkoita Yhdistyneiden kansakuntien tukea niille.

Koko aineistoa voidaan vapaasti lainata tai se voidaan painaa uudelleen, mutta lähde tulee tällöin mainita. Kommentteja tai kyselyitä voi lähettää seuraavaan osoitteeseen:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
[Sähköposti: agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

# Kurkkujen kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset FFV-15

## I. Tuotteen määritelmä

Nämä vaatimukset koskevat *Cucumis sativus* L. -lajin kurkkuja, jotka on tarkoitettu myytäväksi kuluttajille tuoreina, teolliseen jalostukseen tarkoitettuja kurkkuja ja avomaankurkkuja lukuun ottamatta.

## II. Laatu koskevat säännökset

Näiden vaatimusten tarkoituksena on määritellä kauppakunnostettujen ja pakattujen kurkkujen laatu vientivalvontavaiheessa.

Jos laatuvaatimuksia kuitenkin sovelletaan viennin jälkeen, tuotteissa saattaa näkyä laatuvaatimuksiin verrattuna

- vähäistä tuoreuden ja nestejännityksen vähenemistä
- muihin kuin ekstraluokkaan luokitelluissa tuotteissa vähäistä tuotteen biologisesta kehitymisestä ja pilaantumisalttiudesta johtuvaa laadun heikkenemistä.

Tällaisia tuotteita voidaan pitää esillä myyntitarkoituksessa, saattaa myyntiin tai myydä, toimittaa tai pitää kaupan jollakin muulla tavoin ainoastaan, jos ne ovat mainittujen vaatimusten mukaisia. Tuotteiden haltija tai myyjä on vastuussa vaatimustenmukaisuuden noudattamisesta.

### A. Vähimmäisvaatimukset

Ottaen huomioon kullekin luokalle vahvistetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat kurkkujen on kaikissa luokissa oltava

- eheitä
- terveitä; tuotteita, joissa on mätää tai jotka ovat muuten pilaantuneet kulutukseen kelpaamattomiksi, ei sallita
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita
- tuoreen näköisiä ja kiinteitä
- lähes vailla tuholaisia
- vailla tuholaiden mallolle aiheuttamia vaurioita
- vailla karvasta makua (otsikon ”IV. Sallittuja poikkeamia koskevat säännökset” alla olevan II luokkaa koskevan erityisvaatimuksen mukaisesti)
- vailla epätavallista pintakosteutta
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Kurkkujen kehitysasteen täytyy olla riittävä, mutta niiden siementen on oltava pehmeitä.

Kurkkujen kehitysasteen ja kunnan on oltava sellainen, että ne:

- kestävät kuljetuksen ja käsittelyn
- saapuvat tyydyttävässä kunnossa määräpaikkaan.

## **B. Luokittelu**

Kurkut luokitellaan kolmeen luokkaan seuraavasti:

### **(i) Ekstraluokka**

Tähän luokkaan luokiteltujen kurkkujen on oltava erittäin hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyyppillisiä.

Tuotteiden on oltava

- hyvin kehittyneitä
- hyvin muodostuneita ja lähes suorita (suurin sallittu käyryys: 10 millimetriä 10 senttimetrin matkalla kurkun pituudesta).

Tuotteiden on oltava virheettömiä, mukaan lukien kaikenlaiset epämuodostumat ja erityisesti siementen muodostuksen aiheuttamat virheet, lukuun ottamatta hyvin vähäisiä pintavirheitä, jos nämä eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun.

### **(ii) I luokka**

Tähän luokkaan luokiteltujen kurkkujen on oltava hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyyppillisiä.

Tuotteiden on oltava

- riittävän kehittyneitä
- melko hyvin muodostuneita ja lähes suorita (suurin sallittu käyryys: 10 millimetriä 10 senttimetrin matkalla kurkun pituudesta).

Tuotteissa voi kuitenkin olla seuraavia vähäisiä virheitä, jos ne eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun:

- lievä muotovirhe, lukuun ottamatta siementen muodostuksesta johtuvia muotovirheitä
- lieviä värivirheitä; vaaleaa väritystä kurkun siinä osassa, joka on kasvun aikana ollut kosketuksissa maahan, ei kuitenkaan katsota virheeksi
- vähäisiä kuorivirheitä.

### **(iii) II luokka**

Tähän luokkaan kuuluvat ne kurkut, joita ei voida luokitella ylempiin luokkiin mutta jotka vastaavat edellä määriteltyjä vähimmäisvaatimuksia.

Kurkuissa voi olla seuraavanlaisia virheitä, jos niiden laatuun, säilyvyyteen tai ulkonäköön liittyvät olennaiset ominaispiirteet säilyvät muuttumattomina:

- muotovirheitä, lukuun ottamatta sellaisia, jotka johtuvat huomattavasta siementen muodostuksesta; hieman käyrät kurkut, joiden käyryys on enintään 20 millimetriä 10 senttimetrin matkalla kurkun pituudesta, sallitaan

- värivirheitä enintään yhdessä kolmasosassa kurkun pinnasta; vaaleaa väritystä kurkun siinä osassa, joka on kasvun aikana ollut kosketuksissa maahan, ei kuitenkaan katsota virheeksi
- kuorivirheitä.

Käyrät kurkut, joiden käyryys on yli 20 millimetriä 10 senttimetrin matkalla kurkun pituudesta, sallitaan, jos niissä on vain vähäisiä värivirheitä eikä käyryyden lisäksi muita muotovirheitä. Ne on kuitenkin pakattava erikseen.

### III. Kokoluokittelua koskevat säännökset

Koko määritellään painon tai halkaisijan ja pituuden mukaan.

Ekstraluokassa ja I luokassa tasakokoisuus on pakollista.

Saman pakkauksen tuotteiden tasakokoisuus tulee varmistaa jommallakummalla seuraavista tavoista:

- a) Koon määrittely painon mukaan  
Painoero saa olla enintään
  - 150 grammaa, kun pienimmän kurkun paino on vähintään 400 grammaa
  - 100 grammaa, kun pienimmän kurkun paino on 180–400 grammaa
  - alle 180 gramman painoisten kurkkujen on oltava kohtalaisen samanpainoisia.
- b) Koon määrittely halkaisijan ja pituuden mukaan  
Pituusero saa olla enintään 5 senttimetriä, ja kurkkujen halkaisijan tulee olla kohtuudella sama.

### IV. Sallittuja poikkeamia koskevat säännökset

Tuotteille, jotka eivät ole asianomaisen luokan vaatimusten mukaisia, sallitaan kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa kussakin erässä eräitä laatu- ja kokopoikkeamia.

#### A. Sallitut laatu-poikkeamat

##### (i) Ekstraluokka

Viisi prosenttia määrästä tai painosta saa olla kurkkuja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät I luokan vaatimukset. Tämän luokan poikkeamien rajoissa enintään 0,5 prosenttia saa olla kurkkuja, jotka täyttävät II luokan laatuvaatimukset.

##### (ii) I luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla kurkkuja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät II luokan vaatimukset. Tämän poikkeaman rajoissa enintään yksi prosentti tuotteista voi olla sellaisia, jotka eivät täytä II luokan vaatimuksia eivätkä vähimmäisvaatimuksia tai joissa on mätää.

##### (iii) II luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla kurkkuja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia eivätkä täytä vähimmäisvaatimuksia. Tämän poikkeaman rajoissa enintään

kaksi prosenttia tuotteista voi olla sellaisia, joissa on mätää tai joiden kärjissä on karvas maku.

## **B. Sallitut kokopoikkeamat**

Kaikissa luokissa (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan) sallitaan 10 prosenttia määrästä tai painosta kurkkuja, jotka eivät vastaa kokoluokittelua koskevia vaatimuksia.

## **V. Kauppakunnostusta koskevat säännökset**

### **A. Tasalaatuisuus**

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava tasalaatuinen, ja pakkaus saa sisältää ainoastaan kurkkuja, jotka ovat samaa alkuperää, lajiketta tai kaupallista tyyppiä, laatu- ja kokoluokkaa (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan).

Pakkauksen sisällön näkyvän osan on edustettava koko sisältöä.

### **B. Pakkaaminen**

Kurkut on pakattava siten, että ne tulevat suojatuiksi sopivalla tavalla.

Pakkauksen sisällä käytettävien materiaalien on oltava puhtaita ja sellaisia, etteivät ne vahingoita tuotteita ulkoisesti tai sisäisesti. Kaupallisilla merkinnöillä varustettujen materiaalien, kuten paperien tai tarrojen, käyttö sallitaan, jos painatuksessa käytetään myrkytöntä painoväriä ja kiinnityksessä myrkytöntä liimaa.

Yksittäisiin tuotteisiin kiinnitettävien tarrojen on oltava sellaisia, että niistä ei aiheudu niitä poistettaessa näkyviä liimajälkiä tai kuorivaurioita.

Pakkauksissa ei saa olla mitään vieraita aineita.

## **VI. Merkitsemistä koskevat säännökset**

Kussakin pakkauksessa<sup>1</sup> on oltava merkittynä sen yhdelle puolelle selvin, pysyvin ja pakkauksen ulkopuolelle näkyvin kirjaimin seuraavat merkinnät:

### **A. Tunnistusmerkinnät**

Pakkaaja ja/tai lähettäjä/rahtaaja:

Nimi ja fyysinen osoite (esim. katuosoite/paikkakunta/postinumero/alue ja maa, jos muu kuin alkuperämaa) tai kansallisen viranomaisen virallisesti hyväksymä tunnus<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Nämä merkitsemistä koskevat säännökset eivät koske pakkauksissa kaupan pidettäviä myyntipakkauksia.

<sup>2</sup> Useiden maiden kansallinen lainsäädäntö edellyttää nimen ja osoitteen avointa ilmoittamista. Jos käytetään tunnusta, merkintä ”pakkaaja ja/tai lähettäjä (tai vastaava lyhenne)” on lisättävä lähelle tunnusta, ja tunnuksen edessä on oltava hyväksyjämaan ISO 3166 (alpha) -maa- tai aluekoodi, jos hyväksyjämaa ei ole sama kuin alkuperämaa.

## **B. Tuote**

- Ilmaisu ”kurkkuja”, jos sisältö ei ole näkyvissä
- Ilmaisu ”käyriä kurkkuja” tarpeen mukaan.

## **C. Tuotteen alkuperä**

- Alkuperämaa<sup>3</sup> ja vapaavalintaisesti tuotantoalue tai kansallisen, alueellisen tai paikallisen tason paikannimi.

## **D. Kaupalliset tiedot**

- Luokka
- Koko (jos tuotteet luokitellaan koon mukaan) ilmoittamalla vähimmäis- ja enimmäispainot tai enimmäispituudet
- Yksikkömäärä (vapaaehtoinen).

## **E. Virallinen tarkastusmerkintä (vapaaehtoinen)**

Hyväksytty 1964

Tarkistettu viimeksi 2010

OECD:n hedelmien ja vihannesten kansainvälisten vaatimusten soveltamista koskevassa järjestelmässä on julkaistu näiden laatuvaatimusten soveltamista koskeva kuvitettu opas. Julkaisu on saatavilla OECD:n kirjakaupasta osoitteesta [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---

---

<sup>3</sup>Täydellinen tai yleisesti käytetty nimi

